



**TOPARC**



# GLUE PULLER PRO

FR

EN

DE

ES

RU

NL

IT

**INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ / SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSANWEISUNGEN / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD / ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ / VEILIGHEIDSINSTRUCTIES / ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

FR	<p><b>À lire attentivement avant d'utiliser le pistolet.</b> Surfaces chaudes ! la buse de l'appareil et la colle peuvent atteindre des températures de l'ordre de 180 à 200°C. Éviter tout contact avec la peau. En cas de brûlure, immerger immédiatement la plaie sous l'eau froide. L'utilisation par les enfants nécessite la présence d'un adulte. Ne pas utiliser l'appareil en milieu humide, sous la pluie. Ne pas l'exposer à des projections d'eau. Débrancher l'appareil : ôter la fiche murale en cas de non-utilisation. Ne jamais introduire d'autres objets que les bâtonnets de colle préconisés dans l'appareil. Ne jamais retirer un bâtonnet déjà introduit dans l'appareil sous peine de dommages irréparables. Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le câble. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger. Mise au rebut : en fin de vie de l'appareil, l'utilisateur déposera le produit dans un lieu de récupération prévu à cet effet (déchetterie).</p>
EN	<p><b>Read carefully before using the gun.</b> Hot surfaces ! (the glue and the nozzle of the gun can reach temperatures from 180 to 200°C. Avoid all skin contact. If burnt, plunge the burn under the cold water. Children should only use the gun in the presence of an adult. Do not use the gun in damp or wet conditions or expose it to rain. Do not expose to water spittings. Unplug the gun from the wall socket when not in use. Never put any object in the gun other than the glue sticks recommended. Never take a glue stick out once it has been put into the gun : the resulting damage may be irreparable. Never pull the cord to unplug the glue gun. If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's after sales service or a similiary qualified person in order to avoid danger. Throw on the scrapheap : for the glue gun end of life, the user will lay it in a recycling location intended on this purpose (waste reception center).</p>
DE	<p><b>Aufmerksam vor Benutzung der Pistole lesen.</b> Heisse Oberfläche ! Die Düse der Pistole und der Klebstoff können Temperaturen von 180 bis 200°C erreichen. Jeden Kontakt mit der Haut vermeiden. Bei Verbrennungen die Wunde sofort unter kaltem Wasser auswaschen. Kinder dürfen das Gerät nur im Beisein einer erwachsenen Person benutzen. Das Gerät darf nicht in feuchter Umgebung oder bei Regen benutzt werden. Kontakt mit Wasser vermeiden. Bei Nichtbenutzung das Gerät ausstecken dd.h. den Stecker aus des Steckdose ziehen. Niemals andere Gegenstände als die empfohlenen Klebestäbchen in die Pistole einlegen. Niemals ein schon eingelegetes Klebestäbchen entfernen. Dies kann zu nicht reparablen Schäden führen. Niemals das Gerät durch ziehen am Kabel ausstecken. Im Falle einer Beschädigung des Stromkabels muss dieses zur Vermeidung jeglicher Gefahr entweder vom Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Personal ersetzt werden. Falls Sie das Gerät entsorgen möchten, wenden Sie sich an eine geeignete und anerkannte Wiederverwertungsstelle.</p>
ES	<p><b>Leer atentamente antes del 1er uso de la pistola.</b> Superficies calientes ! la tobera del aparato y la cola pueden alcanzar temperaturas del orden de 180 a 200°C. Evitar todo contacto con la piel. En caso de quemadura, poner la parte quemada inmediatamente en agua fría. Si los niños utilizan el aparato, se requiere la presencia de un adulto. No utilizar el aparato en medio húmedo, bajo la lluvia. No exponerlo a proyecciones de agua. Desconectar el aparato : retirar el enchufe mural en caso de non utilización. Jamás introducir objetos que no sean los bastoncillos de cola recomendados dentro del aparato. Jamás quitar un bastoncillo ya introducido en el aparato so pena de causar daños irreparables Nunca desconectar el aparato tirando del cable. Si el cable de alimentación estuviese estropeado, tendrá que ser remplazado por el fabricante, por su servicio post venta o por una persona cualificada similar, con objeto de evitar cualquier tipo de peligro. Cómo deshacerse del equipo : en fin de vida del aparato, el usuario tendrá que tirarlo en un punto verde / limpio o en una estación de reciclado específica (vertedero)</p>
RU	<p><b>Пожалуйста, внимательно изучите инструкцию перед использованием!</b> Поверхности горячие! Температура наконечника аппарата и клея может достигнуть порядка 180-200°C. Избегайте контакта с кожей. В случае ожога, погрузите пораженную зону в холодную воду. Использование детьми требует присутствия взрослых. Не использовать аппарат во влажной среде, под дождем. Не подставлять под брызги воды. Отключение: когда аппарат не используется, вынимайте вилку из розетки. Никогда не вставляйте в аппарат другие приспособления, кроме стрижней клея, предназначенных для этого аппарата. Не вынимайте уже вставленный в аппарат стержень во избежание непоправимых последствий. Никогда не отключайте аппарат, выдергивая кабель. Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным персоналом во избежание опасности. Утилизация : в конце срока службы аппарата пользователь должен передать его в специально предусмотренное место переработки.</p>
NL	<p><b>Lees aandachtig deze instructies voordat u het apparaat in gebruik neemt.</b> De oppervlaktes zijn warm ! het mondstuk van het apparaat en de lijm kunnen een temperatuur tussen de 180 en 200°C bereiken. Voorkom contact met de huid. In geval van brandwonden moet de verbrande huid onmiddellijk met ruim koud water gespoeld worden. Het apparaat mag alleen door kinderen gebruikt worden wanneer er een volwassene aanwezig is. Gebruik het apparaat niet in een vochtige omgeving, of in de regen. Stel het apparaat niet bloot aan opspattend water. Het apparaat van het stroomnet afkoppelen : haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt. Breng nooit andere objecten in het apparaat in als de aanbevolen lijmstaafjes. Probeer nooit een al ingebracht lijmstaafje weer uit het apparaat te verwijderen, dit kan onherstelbare schade veroorzaken. Koppel het apparaat nooit af door aan het snoer te trekken. Wanneer de voedingskabel beschadigd is moet deze vervangen worden door de fabrikant van het apparaat, door de after-sales dienst of door een gelijkwaardige instantie, om zo ieder risico op het ontstaan van gevaarlijke situaties te voorkomen. Afvalverwerking : wanneer het apparaat defect is of niet meer gebruikt wordt, moet het naar een daarvoor bestemde plek gebracht worden (afvalverwerkingsdienst).</p>

IT

### Leggere attentamente prima di utilizzare la pistola.

Superfici Calde! L'ugello dell'apparecchio e la colla possono raggiungere delle temperature comprese tra 180 e 200°C. Evitare ogni contatto con la pelle. In caso di ustioni, immergere immediatamente la ferita sotto l'acqua fredda. L'utilizzo da parte dei bambini necessita la presenza di un adulto. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi o sotto la pioggia. Non esporre a getti d'acqua. Scollegare l'apparecchio: togliere la spina dalla parete in caso di non-utilizzo. Non introdurre mai altri oggetti che non siano bastoncini di colla raccomandati dentro l'apparecchio. Non rimuovere mai un bastoncino già introdotto nell'apparecchio a pena di danni irreparabili.

Non scollegare mai l'apparecchio tirando sul cavo. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, il suo servizio post-vendita o una persona similmente qualificata per evitare qualsiasi pericolo. Demolizione: quando l'apparecchio è esausto, l'utilizzatore depositerà il prodotto in un luogo di recupero a tal fine (discarica).

### CONTENU DU KIT / CONTENT OF THE SET / KIT-INHALT / CONTENIDO DEL KIT / СОДЕРЖИМОЕ НАБОРА / INHOUD VAN DE SET / CONTENUTO DEL KIT



- ① Pistolet à colle 250 W / Glue gun 250 W / Klebepistole 250 W / Pistola de cola 250 W / Пистолет для клея 250 Вт / Lijmpistool 250 W / Pistola a colla 250 W
- ② Spray diluant / Diluent Spray / Spray / Spray diluyente/ Растворитель в спрее / Verdunnende spray / Spray diluente
- ③ Glue Lifter
- ④ 10 bâtonnets de colle / 10 glue sticks / 10 Klebestifte / 10 bastoncillos de cola / 10 стержней клея / 10 lijmstaafjes / 10 bastoncini di colla
- ⑤ Grattoir / Scraper / Schaber / Raspador / Скребок / Schrapper / Raschietto
- ⑥ Jeu de 6 embouts / Set of 6 end caps / 6 Kontaktplatten / Juego de 6 boquillas / Набор из 6-ти наконечников / Set van 6 lijmpads / Set di 6 punte

① ref. 052901 / ② ref. 050983 / ③ ref. 057364 / ④ ref. 050976 / ⑥ ref. 050952

### FONCTIONNEMENT / FUCTIONNING / BEDIENUNG / FUNCIONAMIENTO / ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ / WERKING / FUNZIONAMENTO

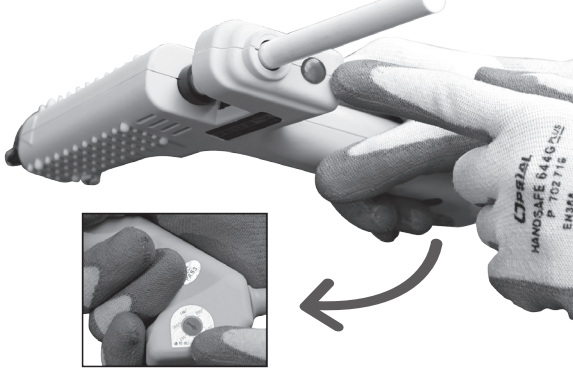




- Faire un test au préalable sur une partie peinte non visible
- Before using, first test on a painted part which is not visible
- Machen Sie zuerst einen Test auf einem nicht sichtbar lackiertem Teil
- Hacer previamente una prueba en una parte pintada que no sea visible
- Сделайте предварительный тест на неокрашенной невидимой детали
- Voer, voor gebruik, een test uit op een niet zichtbaar stukje geverfd materiaal
- Fare un test in anticipo su una parte verniciata non visibile

1



- Choisir un tube de colle et l'insérer dans le pistolet :
  - Tube transparent : température ambiante <20°C
  - Tube blanc : température ambiante >20°C
- Choose a glue stick and insert it in the gun :
  - Transparent stick : at room temperature <20°C
  - White stick : at room temperature >20°C
- Wählen Sie einen Klebestift und führen Sie ihn in die Pistole ein.
  - Dursichtiger Stift : Raumtemperatur <20°C
  - Weisser Stift : Raumtemperatur >20°C
- Elegir un bastoncillo de cola e introducirlo en la pistola
  - Bastoncillo transparente : temperatura ambiente <20°C
  - Bastoncillo blanco : temperatura ambiente >20°C
- Выберите тюбик клея и вставьте его в пистолет:
  - Прозрачный тюбик : температура окр.среды <20°C
  - Белый тюбик : температура окр.среды >20°C
- Kies een tube lijm en breng dit in in het pistool :
  - Transparante tube : omgevingstemperatuur <20°C
  - Witte tube : omgevingstemperatuur >20°C
- Scegliere un tubo di colla e inserirlo nella pistola:
  - Tubo trasparente: temperatura ambiente <20°C
  - Tubo bianco: temperatura ambiente >20°C

<p>2</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brancher le pistolet à colle sur le 230 V. Le voyant rouge s'allume. Régler la température de chauffe (140°C &gt; 220°C).</li> <li>• Plug the glue gun on the 230 V supply. The red indicator lights on. Adjust the heating temperature (from 140°C to 220°C).</li> <li>• Die rote Kontrollleuchte leuchtet auf, wenn Sie die Klebepistole in die 230V-Steckdose stecken. Stellen Sie die Temperatur ein (140°C &gt; 220°C).</li> <li>• Conecte la pistola de pegamento a la red de 230V. El testigo rojo se enciende. Ajuste la temperatura de calentamiento (140°C &gt; 220°C).</li> <li>• Подключите пистолет для клея к розетке на 230В. Настройте температуру нагрева (140°C &gt; 220°C).</li> <li>• Koppel het lijmpistool aan op het 230 V net. Het rode lampje gaat branden. Stel de juiste temperatuur in (140°C &gt; 220°C).</li> <li>• Collegare la pistola a caldo su 230 V. La spia rossa si accende. Regolare la temperatura di riscaldamento (140°C &gt; 220°C).</li> </ul>
<p>4</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer la surface à débosseler. Dégraisser l'impact à l'aide de l'aérosol fourni dans le kit.</li> <li>• Clean the surface to dent pull. Degrease the impact with the spray supplied in the set.</li> <li>• Reinigen Sie die auszubeulenden Teile. Entfetten Sie die Stellen mit dem inklusiv Spray.</li> <li>• Limpiar la superficie a desabollar. Desengrasar el impacto gracias al aerosol entregado en el kit.</li> <li>• Очистите поверхность, которую надо выравнить. Обезжирьте поверхность вмятины с помощью спрея из набора.</li> <li>• Reinig het te repareren oppervlak. Ontvet de inslag met behulp van de meegeleverde spuitbus.</li> <li>• Reinig het te repareren oppervlak. Ontvet de inslag met behulp van de meegeleverde spuitbus.</li> <li>• Pulire la superficie da raddrizzare. Sgrassare l'impatto con l'aiuto dell'aerosol fornito nel kit.</li> </ul>
<p>5</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Choisir l'embout adapté à la dimension de la zone à débosseler : Ø32 - Ø20 - Ø15 mm. S'assurer que l'embout soit propre. Déposer généreusement la colle sur l'embout.</li> <li>• Choose the end cap adapted to the dimension of the area to dent pull : Ø32 - Ø20 - Ø15 mm. Make sure the end cap is clean. Lay down the glue on the end cap (generously).</li> <li>• Wählen Sie eine Kontaktplatte für die Teile die Sie bearbeiten möchten : Ø32 - Ø20 - Ø15 mm. Vergewissern Sie sich, dass die Kontaktplatte sauber ist. Fügen Sie den Kleber auf die Kontaktplatte.</li> <li>• Elegir la contera adaptada a la dimensión del área a desabollar : Ø32 - Ø20 - Ø15 mm. Asegurarse que la contera sea limpia. Dejar una cantidad importante de cola en la contera.</li> <li>• Выберите наконечник нужного размера, соответствующий поверхности, которую нужно выравнить: Ø32 - Ø20 - Ø 15мм. Убедитесь, что наконечник чист. Нанесите толстый слой клея на наконечник.</li> <li>• Kies de passende lijmpad, geschikt voor de afmeting van de uit te deuken zone : Ø32 - Ø20 - Ø15 mm. Verzekert u zich ervan dat de lijmpad goed schoon is. Breng royaal lijm aan op de lijmpad.</li> <li>• Scegliere la punta adatta alla dimensione della zona da raddrizzare: Ø32 - Ø20 - Ø15 mm. Assicurarsi che la punta sia pulita. Mettere generosamente la colla sulla punta.</li> </ul>

6		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Placer l'embout sur la zone à débosser. Effectuer quelques mouvements de rotation (droite/gauche) pour éliminer les bulles d'air. Attendre 2 minutes, le temps que la colle sèche.</li> <li>• Place the end cap on the area to dent pull. Rotate (left to right) to eliminate the air bubbles. Wait 2 minutes for the Glue to dry.</li> <li>• Kleben Sie die Kontaktplatte auf die auszubeulende Stelle. Drehen Sie recht/links damit keine Luftblasen entstehen. Warten Sie 2 Minuten bis der Kleber getrocknet ist.</li> <li>• Colocar la contera sobre la zona a desabollar. Dar movimientos de rotación (derecha / izquierda) para eliminar las burbujas de aire. Esperar 2 minutos, para que seque la cola.</li> <li>• Расположите наконечник в зоне выравнивания. Сделайте несколько круговых движений (вправо/влево) для устранения пузырьков воздуха. Подождите 2 минуты, чтобы высохнул клей.</li> <li>• Plaats de lijmpad op de uit te deuken zone. Maak enkele ronddraaiende bewegingen (naar rechts / naar links) om eventuele luchtbelleten te verwijderen. Wacht twee minuten, totdat de lijm gedroogd is.</li> <li>• Posizionare la punta sulla zona da raddrizzare. Effettuare dei movimenti di rotazione (destra/sinistra) per eliminare le bolle d'aria. Aspettare 2 minuti, il tempo che la colla si asciughi.</li> </ul>
7		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettre en place l'outil de tirage puis tourner la molette pour ajuster la hauteur de l'embout sur la zone à débosser.</li> <li>• Set up the pulling tool and turn the wheel to adjust the nozzle height on the area to be repaired.</li> <li>• Die Ausbeulzange ansetzen und über die Rändelschraube auf Spannung bringen.</li> <li>• Установите инструмент в нужном положении и поверните колёсико, чтобы скорректировать высоту насадки в зоне правки.</li> <li>• Plaats het uitdeukgereedschap en draai aan het wieltje om zo de hoogte van de lijmpad op de uit te deuken zone te regelen.</li> <li>• Posizionare l'utensile di tiraggio e poi girare la manopola per regolare l'altezza della punta sulla zona da raddrizzare.</li> </ul>
8		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Actionner le levier pour exercer une traction sur la zone à débosser.</li> <li>• Operate the lever to pull on the area to be repaired.</li> <li>• Den Handhebel betätigen um Kraft auf das geklebte Zugpad auszuüben.</li> <li>• Нажмите на рукоятку, чтобы вытянуть вмятину.</li> <li>• Activeer de hendel, om een trekkracht op de uit te deuken zone uit te oefenen.</li> <li>• Azionare la leva per esercitare una trazione sulla zona da raddrizzare.</li> </ul>

9		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Une fois la zone débosselée, appliquer l'aérosol pour décoller l'embout de la tôle.</li> <li>• When the dent has been pulled, use the provided spray to unstick the end cap from the metal sheet.</li> <li>• Wenn die Beule entfernt ist, tragen Sie das Spray auf, um die Kontaktplatte vom Blech zu lösen.</li> <li>• Una vez la zona desabollada, aplicar el aerosol para despegar la contera de la chapa.</li> <li>• Когда поверхность выровнена, нанесите спрей, чтобы отлепить наконечник от кузова.</li> <li>• Breng, wanneer de zone is uitgedrukt, de spuitbus aan om de lijmpad los te maken van het plaatwerk.</li> <li>• Una volta che la zona è raddrizzata, applicare l'aerosol per scollare la punta dalla lamiera.</li> </ul>
10		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliser la raclette pour décoller l'embout.</li> <li>• Use the scraper to unstick the end cap.</li> <li>• Benutzen Sie den Schaber, um die Kontaktplatte abzulösen.</li> <li>• Utilizar el rascador para despegar la contera.</li> <li>• Используйте скребок для отклеивания наконечника.</li> <li>• Gebruik de spatel om de lijmpad te verwijderen.</li> <li>• Utilizzare il raschietto per scollare la punta.</li> </ul>
11		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appliquer l'aérosol sur la colle restante sur la tôle.</li> <li>• Use the spray on the glue remaining on the metal sheet.</li> <li>• Tragen Sie das Spray auf, um den restlichen Kleber vom Blech zu lösen</li> <li>• Aplicar el aerosol sobre la cola restante de la chapa.</li> <li>• Нанесите спрей на оставшийся на поверхности клей.</li> <li>• Spuit met de spuitbus op de achtergebleven lijm op het plaatwerk.</li> <li>• Applicare l'aerosol sulla colla restante sulla lamiera.</li> </ul>
12		<ul style="list-style-type: none"> <li>• À l'aide d'un chiffon, éliminer les dernières traces de colle.</li> <li>• With a shred, eliminate the last glue marks.</li> <li>• Beseitigen Sie die letzten Klebespuren mit einem Lappen.</li> <li>• Con un trapo, eliminar los últimos rastros de colae.</li> <li>• С помощью тряпочки уберите последние следы клея.</li> <li>• Verwijder, met behulp van een doek, de laatste lijmresten.</li> <li>• Con l'aiuto di un panno, eliminare le ultime tracce di colla.</li> </ul>



Appareil conforme aux directives européennes / Machine compliant with European directives / Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien und Normen. / Aparato conforme a las directivas europeas. / Аппарат соответствует директивам Евросоюза / Apparaat conform aan de Europese richtlijnen / Dispositivo in conformità con le direttive europee



Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique. / This product should be disposed of at an appropriate recycling facility. Do not throw away in a domestic bin. / Produkt für getrennte Entsorgung (Elektroschrott). Werfen Sie es daher nicht in die Mülltonne! / Este material es objeto de una recogida selectiva. No lo deposite en un contenedor doméstico. / Этот аппарат подлежит переработке. Не выбрасывать в общий мусоросборник / Dit apparaat moet gescheiden ingezameld worden. Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval weggegooid worden. / Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata. Non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.





**JBDC**

1, rue de la Croix des Landes  
CS 54159  
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex  
France